

ABSTRAK

Felita Stefanie

Skripsi

Analisis Kesalahan Penggunaan Kata “本来” dan “原来” pada Mahasiswa Semester IV dan VI Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin dan Bahasa Mandarin di 3 Universitas di Surabaya

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui tingkat kesalahan penggunaan kata “本来” (*běnlái*) dan “原来” (*yuánlái*) dan mengetahui faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan dalam penggunaan kata “本来” (*běnlái*) dan “原来” (*yuánlái*). Yang menjadi subjek dalam penelitian ini adalah 60 mahasiswa semester IV dan VI Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin dan Bahasa Mandarin di Universitas Widya Kartika, Universitas Negeri Surabaya, dan Universitas Kristen Petra. Penelitian ini dilakukan dengan cara membagikan kuisioner online kepada mahasiswa semester IV dan VI di Universitas Widya Kartika, Universitas Negeri Surabaya, dan Universitas Kristen Petra. Setelah melakukan penelitian, didapatkan rata-rata kesalahan pada jenis kesalahan 1 sebesar 40%, sebesar 46% pada jenis kesalahan 2, sebesar 42% pada jenis kesalahan 3, sebesar 87% pada jenis kesalahan 4, dan sebesar 47% pada jenis kesalahan 5. Hal ini disebabkan karena mahasiswa kurang memahami penggunaan dari kedua kata tersebut, kurangnya pengetahuan terhadap kedua kata tersebut, dan miripnya kedua kata tersebut.

Kata Kunci: 本来 (*běnlái*), 原来 (*yuánlái*), Analisis Kesalahan



UWIKKA

ABSTRACT

Felita Stefanie

Thesis

Error Analysis of the use of word “本来” (*běnlái*) dan “原来” (*yuánlái*) by fourth and six Semester Students of Chinese Education Department and Chinese Language Department in 3 Universities in Surabaya

The objective of the research is to identify the error level in the use of word “本来” (*běnlái*) dan “原来” (*yuánlái*) as well the factors which cause the error in the use of word “本来” (*běnlái*) dan “原来” (*yuánlái*). The subject of the research is 60 student from fourth dan sixth semester students of Chinese Education Department and Chinese Language Department from Widya Kartika University Surabaya, Negeri University Surabaya, and Petra Christian University. The research was conducted by using online questionnaire towards fourth and six semester students in Widya Kartika University Surabaya, Negeri University Surabaya, and Petra Christian University Surabaya. After doing the research, obtained an average error on the type of error 1 by 40%, on the type of error 2 by 46%, on the type of error 3 by 42%, on the type of error 4 by 87%, and on the type of error 5 by 47%. This is because students lack understanding of the use of the two words, lack of knowledge of the two words, and the similarity between “本来” (*běnlái*) dan “原来” (*yuánlái*).

Keywords: 本来 (*běnlái*), 原来 (*yuánlái*), Error Analysis



UWIKA

摘要

张斐力

论文

对泗水三所大学汉语系四和六学期学生“本来”和“原来”使用偏误分析

本文研究的目的是了解使用“本来”和“原来”的偏误程度，并探讨导致两个词偏误造成的因素。这个研究的主题是 60 个学生第四和第六的学期花冠教育系和中文系在智星大学，泗水国立大学，和彼得拉大学。这项研究是通过在线调查问卷（谷歌表格）进行的。经过研究，发现在第一的样式误用率为 40%，第二的样式误用率为 46%，第三的样式误用率为 42%，第四的样式误用率为 87%，第五的样式误用率为 47%。这是因为学生不理解这两个词的使用差异，缺乏知识对着两个词，除此之外这两个词很相似。

关键词：汉语学习，偏误分析，语法

